

200-летию со дня рождения
Николая Васильевича Гоголя
посвящается


«Чуден Днепр...»

Фоторепортаж на тему из повести
Николая Васильевича Гоголя
«Страшная месть»

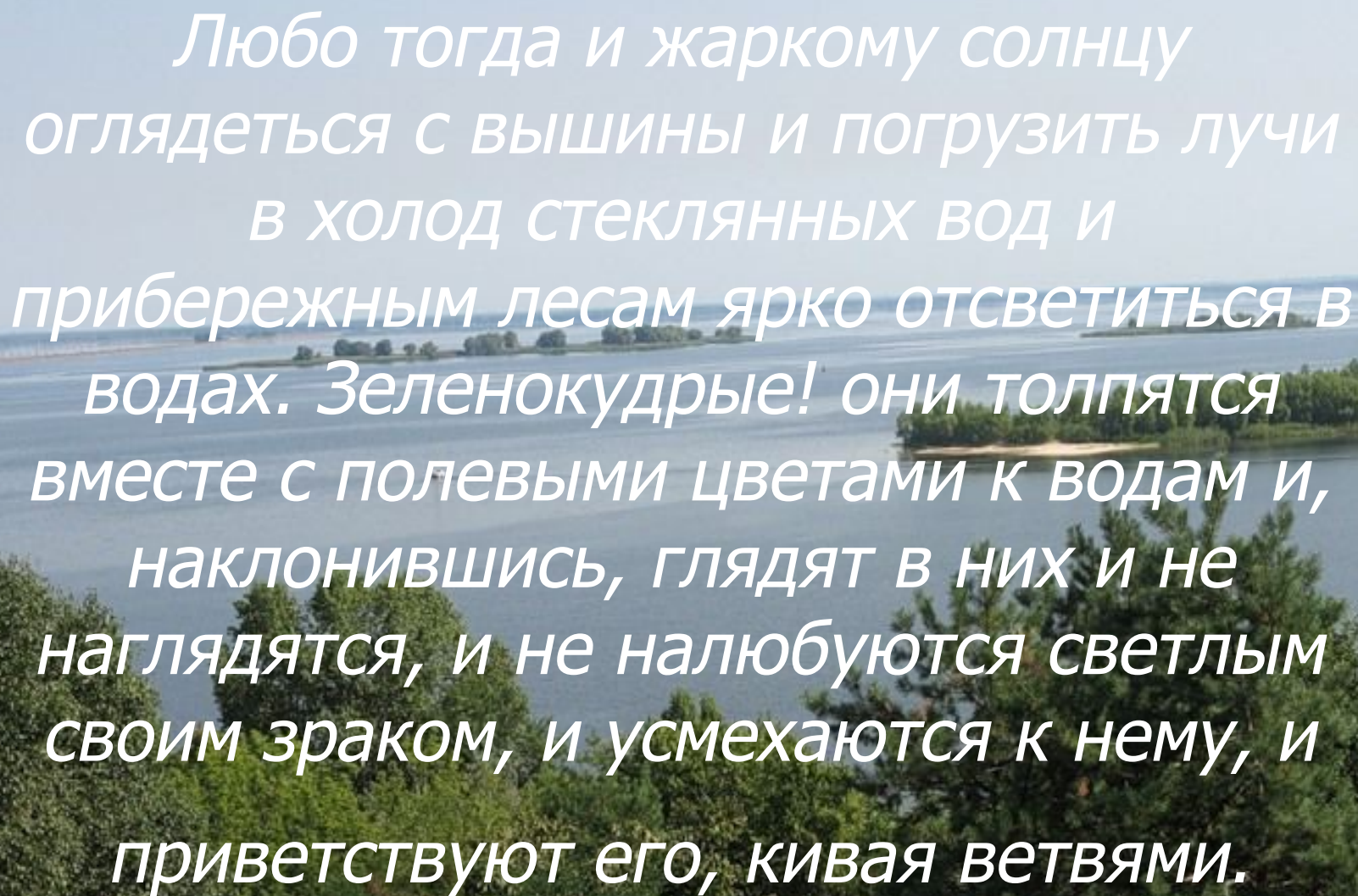
*Проект Анны Кульчейко
ученицы 5-Б класса
Гвардейского УВК*

A wide, calm river flows through a landscape. In the foreground, there are lush green trees. A large bridge with several concrete pillars spans across the river. In the background, a city with various buildings and a tall chimney is visible under a clear sky. The text is overlaid on the image in a blue, italicized font.

*Чуден Днепр при тихой погоде,
когда вольно и плавно мчит сквозь
леса и горы полные воды свои. Ни
зашелохнет; ни прогремит.*

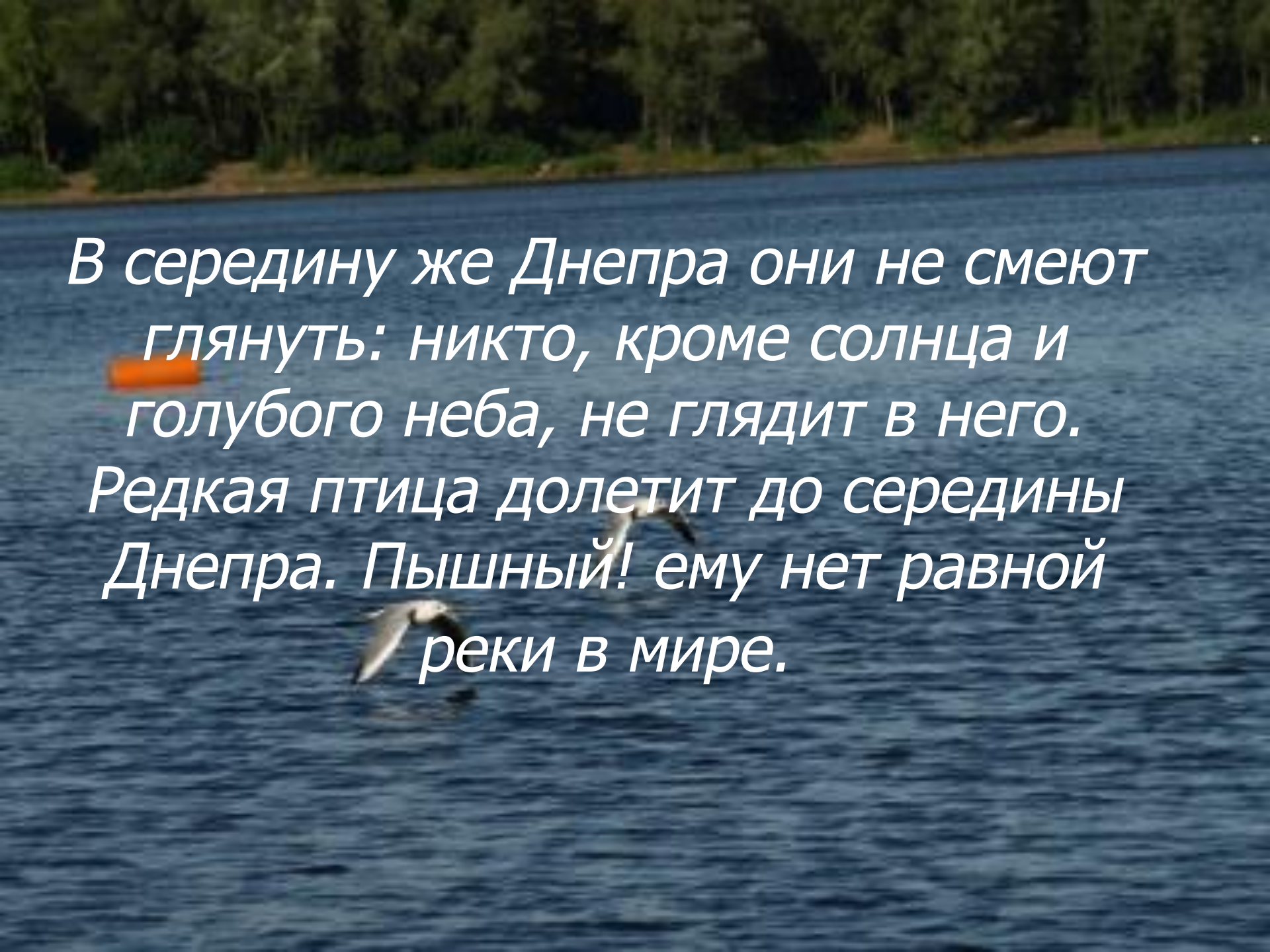
A wide river flows from the foreground towards the horizon under a bright blue sky filled with fluffy white clouds. The water is dark blue with white foam from the wake of a boat in the foreground. The far bank is lined with green trees and some buildings in the distance.

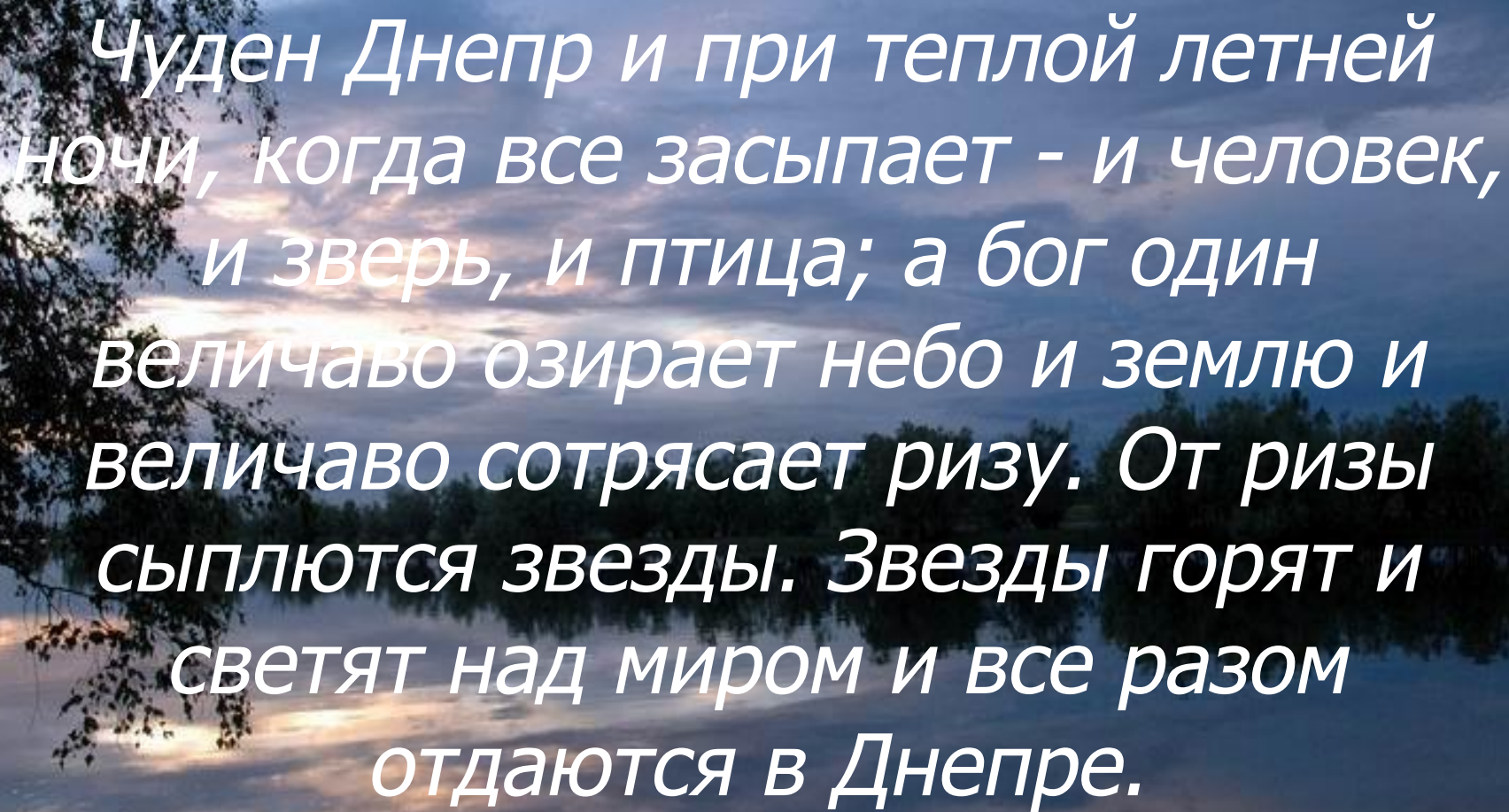
*Глядишь, и не знаешь, идёт или не
идёт его величавая ширина, и
чудится, будто весь вылит он из
стекла, и будто голубая зеркальная
дорога, без меры в ширину, без
конца в длину, реет и вьется по
зеленому миру*



*Любо тогда и жаркому солнцу
оглядеться с вышины и погрузить лучи
в холод стеклянных вод и
прибережным лесам ярко отсветиться в
водах. Зеленокудрые! они толпятся
вместе с полевыми цветами к водам и,
наклонившись, глядят в них и не
наглядятся, и не налюбуются светлым
своим зраком, и усмехаются к нему, и
приветствуют его, кивая ветвями.*

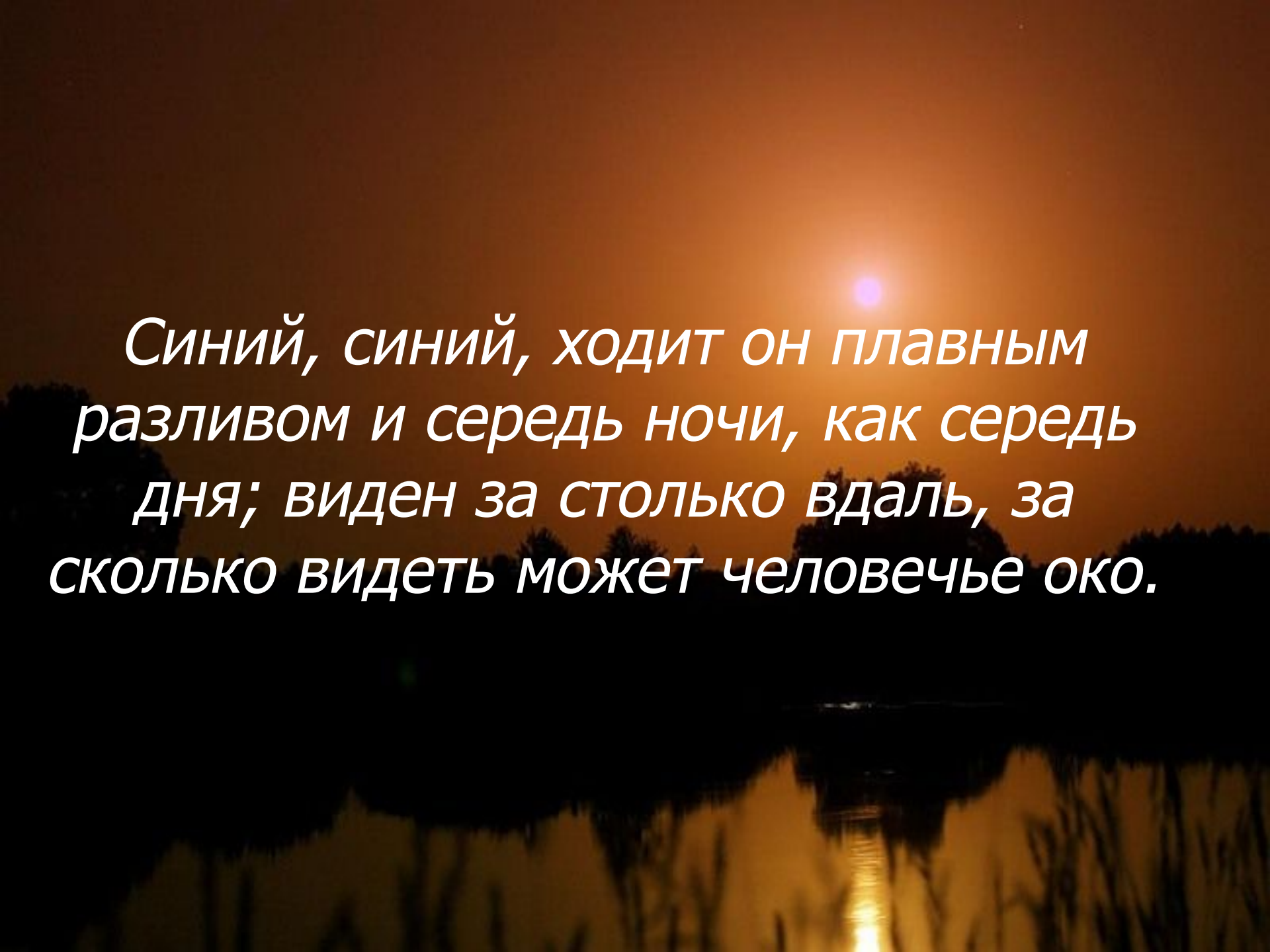
*В середину же Днепра они не смеют
глянуть: никто, кроме солнца и
голубого неба, не глядит в него.
Редкая птица долетит до середины
Днепра. Пышный! ему нет равной
реки в мире.*



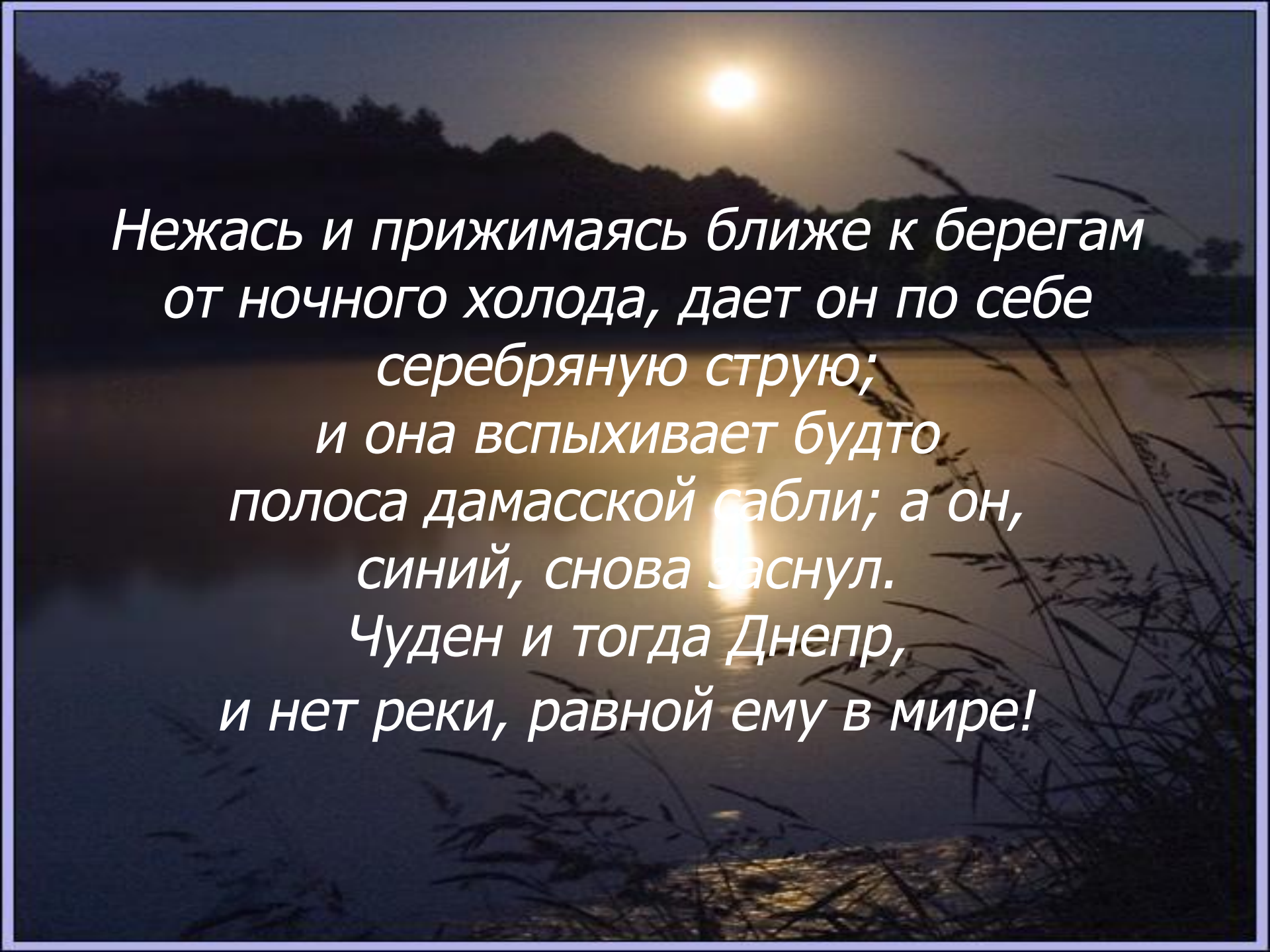


Чуден Днепр и при теплой летней
ночи, когда все засыпает - и человек,
и зверь, и птица; а бог один
величаво озирает небо и землю и
величаво сотрясает ризу. От ризы
сыплются звезды. Звезды горят и
светят над миром и все разом
отдаются в Днепре.

Всех их держит Днепр в темном лоне
своем. Ни одна не убежит от него;
разве погаснет на небе. Черный лес,
униженный спящими воронами, и
древле разломанные горы, свесясь,
силятся закрыть его хотя длинною
тенью своею, - напрасно! Нет ничего
в мире, что бы могло прикрыть
Днепр.

The background of the image shows a warm, golden-orange sky at either dawn or dusk. A bright sun is visible in the upper right quadrant, casting a shimmering reflection on the water below. The foreground is dominated by dark, silhouetted shapes of trees and reeds, which are reflected in the calm water. The overall mood is serene and contemplative.

*Синий, синий, ходит он плавным
разливом и середь ночи, как середь
дня; виден за столько вдаль, за
сколько видеть может человечесье око.*

A photograph of a sunset over a river. The sun is low on the horizon, casting a golden glow across the sky and reflecting on the water. In the foreground, there are dark silhouettes of reeds or grasses. The background shows a dark, silhouetted shoreline with trees.

*Нежась и прижимаясь ближе к берегам
от ночного холода, дает он по себе
серебряную струю;
и она вспыхивает будто
полоса дамасской сабли; а он,
синий, снова заснул.
Чуден и тогда Днепр,
и нет реки, равной ему в мире!*





Любовались рекой Днепр

Авторы идеи

- Анна Кульчейко, 5-Б класс
- Иван Кульчейко, 2-А класс

И руководитель проекта
□ Е.В. Кульчейко



2 апреля 2009 г